

Lesson Six: Getting Smashed



This **Lesson Plan** has five components:

- 1) Synopsis
- 2) Weird Particles/Word Explained
- 3) What to do now?
- 4) Discussion
- 5) Dialogue/Translation (English/Chinese/Pinyin)

Synopsis: Xiaomei and Pingguo are getting smashed. They are “celebrating” Xiaomei’s “mini-retirement” and discussing how they’ve learned some useful lingo since they’ve arrived in Beijing.

Weird Particles/Words Explained

(note: all these references, eg “3.1”, “3.2”, etc all **appear in the movie clips**. Eg 2._ appears is the the 2nd movie clip, 3._ appears in the 3rd movie clip, and so on.)

The **FULL translation** (with Pinyin) of these sentences can be found in the **Dialogue Section** (further below).

6.1 咋就容不下一个小小的我呢. 不下 here means “able unable to”. So 容不下 is “be unable to hold”. 吃不下 be unable to eat

What to do now?

Go to [the website](#) and watch/listen the video again.

If you want to practice **writing characters**, write down characters that you don't know.

Copy these characters into an [animated writing program](#), such as [this one](#).

Watch the video again and again until you have **memorized** how to say all the lines in Chinese (there are 10 lines.)

Practice these lines with a friend/classmate.

[Subscribe to mochinamochina.com/blog](#)

Go to [Common Chinese Particles – Usage and Examples](#) for more information on particles.

What's Your Opinion?

Tell me your opinion about this video, asks questions that you don't understand about this lesson, or even suggest improvements for the website. Enter a comment under this post.

Dialogue

Scene 6 – Getting Smashed

147

00:14:16, 961 --> 00:14:20, 055

妈的, 没了

māde , méile

Shit, finished!

148

00:14:26, 303 --> 00:14:28, 271

来, 摸摸

lái , mōmō

Come, touch

149

00:14:29, 406 --> 00:14:30, 998

北京这么大啊

běijīng zhème dà ā

Beijing is this big...

150

00:14:31, 308 --> 00:14:33, 868

咋就容不下一个小小的我呢 (6.1)

zé jiù róngbùxià yīgè xiǎoxiǎode wǒ ne

suddenly just can't hold one small me EP

How could there be no space for a little me?

151

00:14:34, 011 --> 00:14:34, 875

多小

duōxiǎo

How little?

152

00:14:35, 012 --> 00:14:36, 570

小小的

xiǎoxiǎode

little

Just this little

153

00:14:37, 314 --> 00:14:39, 009

让我看看

ràng wǒ kānkān

Let me see!

154

00:14:47, 191 --> 00:14:49, 022

妹妹

mèimèi

younger-sister

Sister

155

00:14:50, 628 --> 00:14:53, 392

那帮人妈的臭傻逼

nà bāng rén māde chòu shǎbī

that group of-people f*cking stinky stupid-c*nts

They're all f*cking jerks!

156

00:14:53, 597 --> 00:14:55, 497

臭傻逼

chòu shǎbī

stinky stupid-c*nts

F*cking "stupid f*cks"

157

00:14:55, 599 --> 00:14:57, 590

都是一群傻逼

dōu shì yīqún shǎbī

all are a-gang-of stupid-c*nts

You've only been in Beijing a few months

158

00:14:57, 902 --> 00:14:59, 301

你才来北京几天你就会说傻逼

nǐ cái lái běijīng jǐtiān nǐ jiù huì shuō shǎbī

You only come beijing serveral-days you right-away can say stupid-c*nt

You've already learned to say "stupid f*cks"!